از حقوق تان آگاه باشید

یک رساله معلوماتی که حقوق شما را در هنگام اقامت در ایالات متحده تشریح می نماید.

شماره تماس عاجل با اداره ملی قاچاق انسان
1-888-373-7888 (داخل ایالات متحده)

از حقوق تان آگاه باشید

ما مطمئین هستیم که شما در ایالات متحده اقامت خوبی خواهید داشت. اما در صورت روبرو شدن به یک حالت غیر مطلوب، شما از حقوقی برخوردار هستید و میتوانید کمک بدست آورید!

این حق شماست تا:

- به طور منصفانه برای تان پرداخت صورت گیرد.
- با تبعیض مواجه نشوید.
- از آزار و سؤ استفادهٔ جنسی محفوظ باشید.
- ساحهٔ کار سالم و مصئون داشته باشید.
- از اتحادیه و گروپ های حقوق مهاجرین و کارگران، طلب کمک کنید.
- در صورت سوی استفاده از جانب وظیفهٔ تان، آنرا ترک کنید.

اگر با شما روش بد صورت میگیرد، با شماره تماس عاجل ادارهٔ ملی معاونتی قاچاق انسان 1-888-373-7888 (داخل ایالات متحده) تماس بگیرید، به شماره 233733 در داخل ایالات متحده، پیام کمک (HELP) بفرستید و یا به این آدرس ایمیل نمائید:
NHTRC@POLARISPROJECT.ORG

متخصصین آموزش دیده همیشه، به بیشتر از 200 زبان، آمادهٔ کمک اند. شما مکلف به ذکر نام و هویت تان نیستید. برای معلومات مزید در این مورد به ویبسایت ذیل مراجعه کنید:
WWW.TRAFFICKINGRESOURCECENTER.ORG

اگر شما با یک خطر آنی مواجه هستید ، با پولیس به شماره 911 (در داخل امریکا) به تماس شوید. به آنان در مورد حالت اضطراری ، موقعیت تان، و شمارهٔ تیلیفونی را که از آن تماس میگیرید، بگوئید. اگر شما به انگلیسی صحبت نمیکنید، خواهان یک ترجمان شوید. وقتی پولیس میرسد، شما میتوانید این رساله کوچک را نشان دهید و در مورد روش غیر مطلوبی که با شما صورت گرفته ، برایشان بگویید.

اگر شما ویزه های A-3، G-5، H، J، یا ویزهٔ B1 کارمند داخلی غیر مهاجرتی دارید، در جریان مصاحبه برای اخذ ویزه، این کتاب کوچک معلوماتی برایتان داده خواهد شد. یک قونسل سفارت باید تصدیق کند که قبل از اخذ ویزه، شما این رساله کوچک را تسلیم شده، خوانده

و محتوای آنرا فهمیده اید. در غیر صورت، کارمند مشورتی سفارت باید برای تان یک جلد رساله فراهم کرده و در مورد آن با شما صحبت کند. بر علاوه قونسل باید تمام سوالات را که شما در مورد معلومات این کتاب کوچک دارید جواب بدهد.

حقوق بدون در نظر داشت نوع ویزه

اگر شما به این باورید که حقوق شما نقض گردیده است، در مورد آن به یک ارگان دولتی، اتحادیه، ارگان غیر دولتی، یا سایر ارگان هایکه در مورد به شما کمک کرده میتوانند، اطلاع دهید. اگر شما انگلیسی صحبت کرده نمیتوانید، خواهان یک ترجمان شوید.

1. حق شما برای پرداخت عادلانه

- این حق شماست که در مقابل کاری که انجام میدهید، به طور عادلانه، مزد حاصل کنید.
- این حق شماست که برای بیشترین وظایف، کم از کم مقدار حد اقل مزد را که بطور قانونی توسط دولت تعیین گردیده، بدست آورید. برای مقدار حد اقل مزد به ویبسایت ذیل مراجعه کنید: *www.dol.gov/whd/minimumwage.htm*
- در موارد ذیل، ممکن است شما مستحق به مزد بیشتر از مقدار قانونی حد اقل مزد باشید:
  - شما در یک ایالت، شهر یا ناحیهٔ کار میکنید که مقدار حداقل مزد بیشتر است.
  - قرار داد کار یا پروگرام ویزه شما مستلزم پرداخت مقدار بیشتر مزد باشد.
- ممکن است شما مستحق به مزد اضافه کاری باشید که یک و نیم چند مزد ساعت وار برای ساعاتی است که بیشتر از 40 ساعت در یک هفته میشود. به طور مثال اگر مزد معمول شما 10 دالر در یک ساعت است، کارفرمای شما باید برای هر ساعت کاری که در یک هفته از 40 ساعت بیشتر میشود به شما مبلغ15 دالر بپردازد.
- پولی که توسط کارفرمای شما از معاش شما کم میشود، به نام کسریا کاستن یاد میشود. کارفرمای شما هر یک مورد کسری را که از معاش شما اخذ میشود، آنرا باید بطور واضح برای شما مشخص سازد.
- اگر بعد از مبلغ اخذ شده از معاش شما، مبلغ معاش شما کمتر از مقدار احداقل مزد قانونی باقی میماند، کسر از معاش شما، ممکن است غیر قانونی باشد. یک کارفرما معمولاً برای مصرف یونیفورم، تجهیزات مصئونیتی، سامان آلات لازمه فیس استخدام و تجهیزات ممکن از معاش شما پول نگرداند. برای بعضی کتگوری های ویزه، محل بودوباش برای کارگر باید به طور رایگان مهیا شود.

نوت: این رساله را با خود به ایالات متحده ببرید تا در آینده از آن استفاده کنید.

نوت: نظر به مدت اقامت شما، ممکن است در این مدت اقامت در ایالات متحده، شما نیاز به بیمه صحی داشته باشید. ممکن است شما مستحق کمک مالی باشید تا با شما در پرداخت برای بیمه صحی کمک نماید.

- مبلغ کسر قانونی شامل آن مواردی است که شما آنرا انتخاب میکنید، مانند بیمه صحی، فیس اتحادیه، یا معاش پیشکی و همچنان کسری که یک کار فرما به اساس یک بندش یا ممانعت وضع شده توسط محکمه برای اعاشه و اباطهٔ اطفال، پرداخت نفقه، و یا پرداخت برای افلاس. با موجودیت چند استثنا، دارنده گان ویزه غیر مهاجرتی در ایالات متحده، مجبور به پرداخت مالیه عایداتی به ایالت و حکومت فدرالی میباشند. شما و کارفرمای تان میتوانید بر کسر مالیه مستقیماً از معاش تان، موافقت نمائید، به شمول مبلغ مالیه قابل پرداخت به خدمات مصئونیت اجتماعی و خدمات طبی.

2. حق شما برای عدم مواجه شدن با تبعیض

- این غیر قانونی است که کارفرمای شما به دلیل سن (اگر شما 40 ساله یا بزرگتر از 40 هستید)، جنس، نژاد، ملیت و قومیت، رنگ، مذهب، معلومات جنیتیکی (به شمول سابقه طبی فامیل) یا معلولیت، با شما به طور مختلف رفتار یا بد رفتاری نماید.
- کارفرمای شما نباید با شما روش مختلف نماید چون شما یک خانم استید یا حامله اید، یا مادر شیر ده استید یا امکان حمل برداشتن تان وجود دارد.

3. حقوق شما برای اینکه از آزار و اذیت جنسی و سوء استفاده جنسی مصئون باشید

- این غیر قانونی است که کارفرمای شما، شما را آزار یا اذیت جنسی نماید. کارفرمای شما نباید هیچ نوع اظهارت توهین آمیز جنسی یا به اساس جنس، نماید.
- این غیر قانونی است که کارفرمای شما، از شما استفاده جنسی نماید، به شمول:
  - از شما تقاضای اجرای هر نوع عمل جنسی نماید؛
  - شما را با احساس شهوت، لمس کند؛
  - شما را به اجرای یک عمل جنسی مجبور سازد، فریب دهد یا وادار سازد.

نوت: قبل ازحرکت به سوی ایالات متحده امریکا از سازمان های کارگران مهاجر یا کارگران سابقهٔ مهاجر معلومات کسب کنید. آنان میتوانند به شما نام و شماره های اشخاص یا سازمان های را بدهند که در صورت موجویت مشکلات یا سوالات در هنگام اقامت در ایالات متحده، به شما کمک خواهند کرد.

4. حق شما به یک محل کار سالم و مصئون

به طور یک کارگر در ایالات متحده، شما حق دارید که یک یک محیطی کاری سالم و مصئون داشته باشید به شمول:

- **معالجهٔ طبی:** شما از این حق برخوردارید که در مورد جراحات و بیماری های مربوط کار به کار فرمای تان اطلاع دهید. اگر شما در کار مجروح یا بیمار میشوید، شما میتوانید خواهان معالجه طبی شوید. در بسیاری موارد، کار فرمای شما باید معالجهٔ طبی رایگان و بخشی از مزدی را که در هنگام داشتن جراحت از دست داده اید، به شما فراهم آورد. ممکن است شما نیاز به آن داشته باشید که در ایالتی که در آن کار میکنید، برای اخذ غرامات کارگران، عریضه نمائید.
- **تجهیزات محافظتی:** اگر شما با مواد حشره کش یا مواد کیمیاوی خطرناک در محل کار تان مواجه هستید یا در نزدیک آن قرار دارید. ، کارفرمای شما باید تجهیزات محافظتی لازمی برای کار (مانند دستگاه تنفس مصنوعی یا دستکش) را فراهم نموده و برای آن پول بپردازد.
- **ترینیگ:** این حق شماست تا در مورد خطرات، طریقه های جلوگیری از خسارات، و معیار های مصئونیت و صحت که به ساحه کار شما مربوط میشود، معلومات و آموزش حاصل کنید. آموزشات باید به زبان و الفاظی باشد که شما با آن بلدیت دارید.
- **محل بودوباش:** اگر کارفرمای شما محل بودوباش را فراهم میکند، باید پاک و مصئون باشد. شما باید اجازه داشته باشید تا محل بودوباش خود را در ساعات غیرکاری ترک نمائید.
- **تشناب ها:** تشناب ها باید پاک و قابل دسترس باشند. کارفرمای شما باید دسترسی به تشناب ها را به اساس ضرورت به شما فراهم نماید.
- **آب آشامیدنی:** شما حق دسترسی به آب پاک آشامیدنی دارید.
- **صابون و آب پاک:** شما حق دارید به اساس ضرورت، دستان تانرا با صابون و آب بشوئید، مخصوصاً بعد از کار با مواد حشره کش/مواد کیمیاوی، به شمول سبزیجات و میوه های که با مواد حشره کش/مواد کیمیاوی آلوده باشند.

- **حالات عاجل صحی:** شما باید در مورد جراحات و بیماری های تان به مجرد وقوع آن، به کارفرمای خود اطلاع دهید تا کارفرمای شما اسناد مورد نیاز را آماده سازد، و برای مصارف تان بپردازد. وقتی شما در معاینه خانه داکتر، کلینیک یا شفاخانه استید، از آنان یک کاپی اسناد مربوط به مریضی یا جراحت خود را بگیرید.

اگر شما با مواد حشره کش یا مواد کیمیاوی خطر ناک کار میکنید یا در نزدیکی آن قرار دارید:

- شما از این حق برخوردارید تا در مورد مواد کیمیاوی که با آن کار میکنید، معلومات داشته باشید یا آنرا بشناسید و کارفرمای شما باید به شما یک برنامه آموزشی را در مورد مواد کیمیاوی همرا ه با معاش در محل کار تان فراهم سازد.
- کارفرمای شما باید به شما بگوید مواد حشره کش چی وقت و در کجا پاشیده شده بود و چی وقت ساحه برای دوباره داخل شدن مصئون خواهد بود تا از قرار گرفتن در معرض آن جلوگیری شود. به ساحه یی که در آن مواد حشره کش پاشیده میشود، نروید.

5. حق شما برای درخواست کمک از اتحادیه، گروپ های حقوق مهاجرین و کارگران

- با موجودیت چند استثنا، شما از این حق برخوردارید تا با همکاران خود یکجا شده از کارفرمای خود تقاضای بلند بردن مزد یا بهبود شرایط کاری خود را نمائید. بسیاری از کارگران از این حق برخوردارند تا در ساحهٔ کار خود اتحادیه بسازند، در اتحادیه شامل شوند یا از آن حمایت نمایند.
- وقتی شما کار نمیکنید، شما میتوانید در بیانیه های عمومی، گرد همایی ها و مظاهرات به حمایت از مزد بلند تر یا شرایط بهتر کاری در ساحه کار، اشتراک کنید.
- بدون در نظر داشت حالت ویزه مهاجرتی تان، شما از این حق برخوردارید. کارفرمای شما نمیتواند بخاطر ادعای حقوق تان، به خلاف شما به کدام عملی اقدام نماید.

نوت: مشوره قانونی از کارفرما، قرار دادی یا استخدام کنندهٔ شما ممکن است جانب دارانه باشد. از یک وکیل مستقل مشوره طلب کنید.

6. حق شما برای ترک کردن یک کاری که در آن مورد سوء استفاده قرار میگیرید.

- وقتی از شما استفاده سوء صورت میگیرد، مهمترین چیز این است که شما باید به دنبال مصئونیت تلاش ورزید. اگر کارفرمای شما از شما سوء استفاده میکند، شما مجبور نیستید که در آن کار باقی بمانید.
- در صورتیکه شما کار را با کارفرمای خود ترک میکنید، ویزه شما غیر قابل اعتبار میشود، ممکن است شما بتوانید نوع ویزه خود را تغییر دهید. شاید که شما برای اجرای این کار به ترک کردن ایالات متحده ضرورت داشته باشید. حتی اگر ویزه شما غیر قابل اعتبار هم باشد، وقتی شما کارفرمای سوی استفاده کنندهٔ خود را ترک میکنید، برای شما کمک موجود میباشد.
- شما میتوانید در هنگام که هنوز هم با کار فرما کار میکند یا بعد از آنکه کار را با آن کارفرما ترک میکنید، عیله کارفرمای خود یک در محکمه شکایت رسمی یا قضیه رسمی ثبت نمائید. اگر کارفرمای شما به خلاف این کار شما اقدام عمل میکند یا به عمل متقابل دست میزند، وی از قانون خلاف ورزی میکند.

حقوق بیشتر به اساس ویزه غیر مهاجرتی شما

A-3، G-5، NATO-7 و کارمندان داخلی B1

- کارفرمای شما باید به شما یک قرار داد کاری فراهم کند که با قانون ایالات متحده مطابقت داشته باشد.
- قرار داد باید مقدار مزد به اساس فی ساعت را که به کارمند داخلی باید پرداخته شود، ذکر کند. مزد ساعت وار باید بلند ترین مبلغ مقدار حداقل مزد، تحت قانون فدرالی ایالات متحده، قانون ایالتی و قوانین ساحوی، باشد.
- کارفرما باید به شما قرار داد را به زبانی فراهم کند که شما با آن بلدیت دارید. اطمینان حاصل کنید که شما همه شرایط قرار داد را بدانید و اگر شما نمیدانید که قرار داد چی مفهوم دارد، آنرا امضا نکنید.

سایر مستلزمات برای کارمندان با ویزهٔ A-3، G-5، و کارمندان داخلی NATO-7

حد اقل قرار داد باید شامل مقررات ذیل باشد:

- یک قرارداد توسط کارفرمای شما که با تمام قوانین موجوده در ایالات متحده تطابق داشته باشد؛
- معلومات در مورد تکرار و نوع پرداخت، وظایف کاری، ساعات کاری هفته وار، رخصتی ها، روز های رخصتی مریضی، و روز های رخصتی تفریحی؛ و
- یک قرار داد توسط کارفرمای شما که باید پاسپورت، قرار داد کاری، یا اموال شخصی شما را با خود نگه ندارد.

H-2A ویزه های مؤقتی کارمندان زراعتی

- شما نباید هیچگاهی برای مسئولین استخدام کننده فیس بپردازید.
- شما باید یک قرارداد کاری تحریری را به زبانی دریافت کنید که شما با آن بلدیت دارید. قرار داد باید دارای معلومات مفصل در مورد مقدار مزد، مدت کار، ساعات، امتیازات (به شمول ترانسپورتیشن، محل بودوباش، و غذا یا تسهیلات برای پخت و پز) و هر نوع کسری که از معاش شما صورت می گیرد، باشد.
- شما از این حق برخوردار استید که مزد عادلانه دریافت کنید، حتی اگر به شما به اساس اجرای کار های جداگانه مزد پرداخته میشود.
- کارفرمای شما باید برای شما خدمات ترانسپورتی برای آمد مهیا سازد یا برای آن پول بپردازد و برای امرار حیات روزمره، پول بپردازد، یا بعد از تکمیل نیم مدت قرار داد تان، برای مصارف آن، به طور عادلانه بازپرداخت نماید. بعد از تکمیل مدت قرار داد تان، کارفرمای تان باید برای مصارف ترانسپورتی برگشت شما به محل اقامت اصلی تان، پول بپردازد یا وسیله ترانسپورتی، مهیا سازد. در صورتیکه بعد از تفریق کردن مصارف شما، مقدار مزد شما کمتر از مقدار حداقل مزد رایج در ایالات متحده باشد، کارفرمای شما ممکن است مسئولیت بازپرداخت مصارف رفت و آمد داخلی و مصارف ویزه را در هفته اول کار شما داشته باشد. کارفرمای شما همچنان باید برای شما خدمات ترانسپورتی برای حمل و نقل شما از محل بودو باش فراهم شده توسط کار فرما، تا به محل کار را نیز فراهم کند.
- در صورتیکه شما با داشتن ویزه H-2A ، اجرای خدمت میکنید، شما از پرداخت مالیه برای خدمات مصئونیت اجتماعی و خدمات صحی، معاف میباشید.
- عموماً، کارفرمای شما باید به شما برابر به تعداد روز های کاری که در قرار داد ذکر شده است، یا برابر با ¾ آن تعداد، موقع کار بدهد.

H-2B ویزه های مؤقتی کارگران غیر زراعتی

- شما نباید هیچگاهی برای مسئولین استخدام کننده فیس بپردازید.
- شما باید یک سفارش کاری تحریری را به زبانی دریافت کنید که با آن بلدیت دارید. قرار داد باید دارای معلومات مفصل در مورد مقدار مزد، مدت کار، ساعات، امتیازات (به شمول ترانسپورتیشن، محل بودوباش، و غذا یا تسهیلات برای پخت و پز) و هر نوع کسری که از معاش شما صورت می گیرد، باشد.
- عموماً، کارفرمای شما باید در هر یک دوره 12 هفته یی، به شما برابر به تعداد ساعات کاری که در قرار داد ذکر شده است، یا برابر با ¾ آن تعداد، موقع کار بدهد.
- شما از این حق برخوردار استید که مزد عادلانه دریافت کنید، حتی اگر به شما به اساس اجرای کار های جداگانه مزد پرداخته میشود.

نوت: کارفرمای شما باید مزد شما را به وقت بپردازد. در ایالات متحده این یک امر معمول است که کارمندان در هر دو هفته معاش بدست بیاورند.

- کار فرمای شما باید یا برای رفت و آمد داخلی شما خدمات ترانسپورتی مهیا سازد و یا برای آن پول بپردازد و زمانیکه شما نیم مدت قرار داد تانرا تکمیل کردید، برای مصارف سفر شما از خارج بازپرداخت نماید. بر علاوه، کارفرمای شما باید بعد از تکمیل مدت کار شما، یا در صورت اخراج شما قبل از تکمیل دوره مجاز کاری، توسط کارفرما به هر دلیلی که باشد، برای مصارف ترانسپورتی شما برای برگشت، پول بپردازد. در صورتیکه بعد از تفریق کردن مصارف شما، مقدار مزد شما کمتر از مقدار حداقل مزد رایج در ایالات متحده باشد، کارفرمای شما ممکن است مسئولیت بازپرداخت مصارف رفت و آمد داخلی و مصارف ویزه را در هفته اول کار شما داشته باشد.

J-1 ویزه تبادله بازدید کننده گان

- فورم DS-2019 قبول شده تان تاریخ های پروگرام، کتگوری های تبادله، اسم سپانسر یا ضمانت کننده، و مرجع میزبان را که در آن پروگرام تبادله شما اجرا خواهد شد، تشریح میکند.
- سپانسر یا ضمانت کنندۀ شما باید همه مصارف، شرایط و محدودیت های مربوط به پروگرام تبادله شما را، به طور دقیق تشریح کند.

سفر کار تابستانی

- اگر شما قبلاً در کدام وظیفه استخدام نشده اید، بعد از اینکه به ایالات متحده برسید، ضمانت کنندۀ شما باید با شما در دریافت کار، کمک نماید.

کار آموز یا آموزنده

- ضمانت کنندهٔ شما باید با شما روبرو، از طریق تیلیفون یا از طریق کمرهٔ انترنت، مصاحبه نماید.
- ضمانت کنندهٔ شما باید برای شما یک پلان گمارش به صفت کارآموز یا دورهٔ آموزشی (DS-7002) بدهد که شامل عوایدی باشد که شما بدست خواهید آورد و هم شامل خلاصهٔ اهداف آموزشی پروگرام باشد. به شما باید حداقل 32 ساعت کاری در یک هفته داده شود.
- ضمانت کنندهٔ شما باید برای شما یک سند تحریری در مورد مصارف و فیسی که شما باید بپردازید و یک تخمینی از مصارف زنده گی در ایالات متحده را فراهم کند.
- ضامن شما باید اطمینان حاصل کند که شما بیمه صحی داشته باشید در حالیکه ضمانت کنندهٔ شما مجبور نیست که به شما بیمه صحی فراهم کند یا برای آن پول بپردازد.

خدمتگار اطفال:

- فامیل میزبان شما باید با شما کمک کند تا در انستیتوت تحصیلات عالی شامل گردیده و تا به مبلغ 500 دالر مصرف صنوف تحصیلی تانرا نیز بپردازد.
- شما مکلف به کار کردن بیشتر از 10 ساعت در یک روز یا 45 ساعت در یک هفته نیستید.
- مشاور شما باید به طور منظم با شما و فامیل میزبان شما در تماس باشد.

نوت: قبل از سفر، دو کاپی تمام اسناد خود را آماده سازید، به خصوص، پاسپورت، و ویزه ایالات متحده، قرار داد کار، و سایر اسناد هویتی. یک کاپی آن اسناد را به یک شخص قابل اعتبار در کشور خود بدهید و کاپی دیگر را با خود بگیرید.

"R" به معنای (پاسپورت عادی) است.
"Class" نوع ویزه است.

اسم

تخلص

محل صدور ویزه

تاریخ تولد

(تاریخ انقضا) آخرین روزی است که شما میتوانید از ویزهٔ تان استفاده کنید و داخل ایالات متحده شوید. این به مدت زمانی که شما میتوانید در ایالات متحده بمانید، ارتباط ندارد.

"M" به معنای این است که شما میتوانید چندین بار به ایالات متحده داخل شوید. اگر در اینجا کدام شماره باشد، بدین معنی است که به آن تعداد، میتوانید برای داخل شدن، عریضه نمائید.

(یاداشت اضافی) ممکن است شامل معلومات اضافی در مورد ویزه باشد. به طور مثال، در ویزهٔ تحصیلی، شمارهٔ سیفس (SEVIS) و اسم انستیتوت تحصیلی شما را نشان میدهد.

ویزهٔ غیر مهاجرتی

یک ویزهٔ غیر مهاجرتی عبارت از یک سند دولتی ایالات متحده است که به یک شخصی که به ایالات متحده سفر میکند، اجازه درخواست داخل شدن را به یک هدف معین میدهد، به شمول کار، تحصیل، یا اشتراک در یک پروگرام تبادله کلتوری. شما باید در یک سفارت یا قونسلگری ایالات متحده در خارج، برای دریافت این ویزه، عریضه نمائید. وقتی این ویزهٔ غیر مهاجرتی را بدست آوردید، شما میتوانید به ایالات متحده سفر کنید و آنرا به یک افسر اداره مهاجران نشان داده، اجازهٔ دخول اخذ کنید. اگر ویزهٔ شما ختم میشود، قبل از داخل شدن دوباره، شما باید ویزهٔ جدید اخذ کنید.

وقتی شما به ایالات متحده داخل میشوید، یک افسر ادارهٔ مهاجرت در پاسپورت شما تاپه میزند که در آن تاریخ دخول شما، نوع دخول، و تاریخ (دخول الی) شامل است. شما باید ایالات متحده را قبل از تاریخ (دخول الی) در فورمهٔ I-94 میباشد، ترک کنید تا قانونی محسوب شوید، در غیر آن شما باید ویزهٔ تانرا با ادارهٔ خدمات مهاجرت و تابعیت ایالات متحده، تمدید کنید. شما میتوانید ریکارد I-94 تانرا در ویبسایت ذیل مشاهده کنید. *https://i94.cbp.dhs.gov*

نوت: وقتی به ایالات متحده میرسید، پاسپورت و سایر اسناد سفری خود را در یک جای محفوظ نگه دارید که به آن همیشه دسترسی داشته باشید. این غیر قانونی است که کارفرمای شما پاسپورت شما را از شما بگیرد.

قاچاق انسان

قربانیان قاچاق انسان مستحق محافظت و خدمات اند و شاید مستحق بعضی امتیازات عامه هم باشند. قاچاق انسان یک جرمی است که در آن بهره برداری از اطفال برای تجارت جنسی، بهره برداری بالغان برای تجارت جنسی از طریق استفاده از زور، تقلب یا وادار ساختن یا بهره برداری از هر شخصی برای کار اجباری صورت میگیرد. عاملین این نوع بهره برداری که شامل قاچاقبران کارگران، دلالان و مشتریان تجارت جنسی باشد، تحت قوانین دولتی و ایالتی ضد قاچاق، محاکمه شده میتوانند. قاچاقبران کارگران و قاچاق کننده گان تجارت جنسی میتوانند به طور مجرمین محاکمه شوند و ممکن است با مسئولیت های مدنی هم روبرو شوند. موارد ذیل بعضی از علایم اند که میتوانند نشان دهندهٔ قاچاق انسان باشند.

تهدیدات و ترس

قاچاقبران و اشخاصیکه که با آنان کمک میکنند ممکن است از تهدیدات و اعمال هراس انگیز دیگر استفاده کنند تا شما را با احساس ترس، از ترک کردن آنان، باز دارند. به طور مثال:

- لت و کوب، بدرفتاری فزیکی و سوی استفاده جنسی؛
- تهدید لت و کوب، بدرفتاری فزیکی و سوء استفاده جنسی؛
- بندی کردن یا جلوگیری از یک کارگر تا منزل یا محل کار را ترک کند؛
- تهدیدات برای ضرر رساندن به شما یا فامیل شما در صورتیکه شما آنجا را ترک کنید، در مورد سوء رفتار به مقامات مربوط شکایت کنید یا طالب کمک شوید؛
- تهدید براینکه در صورت طلب کمک، شما شاید دوباره به وطن فرستاده شوید یا توقیف شوید، و یا
- تهدید یا ضرر رساندن به کارگران دیگری که کوشش فرار را نموده اند، شکایت کرده اند، در مورد این وضعیت راپور داده اند، یا طالب کمک شده اند، یا تهدید اینکه اگر کسی کوشش فرار کند، یافت شده و دوباره آورده خواهد شد.

نوت: در مورد اظهار نظر نامناسب یا عمل نامناسبی که کارفرمای شما در مقابل شما اجرا میکند، یادداشت مفصل بگیرید و اسم و شماره تیلیفون شاهدان عینی قضیه را نیز یادداشت بگیرید.

قرض

قاچاقبران و اشخاصیکه به آنان کمک میکنند، ممکن است از شما تقاضا کنند تا در مقابل قرض آنان، برایشان کار شاقه، خدمات یا عمل جنسی تجارتی (تن فروشی) انجام دهید. در بعضی موارد قرض توسط قاچاق کننده ترتیب و تحمیل میشود. این یک عمل غیر قانونی است که از قرض منحیث یک وسیلهٔ جهت انجام کار شاقه، خدمات یا عمل جنسی تجارتی استفاده شود یا از آن برای بازداشتن شما از ترک آن شخص یا جا استفاده شود. قاچاق کننده گان ممکن است با قرض شما قسمی بازی نمایند که پرداخت آنرا مشکل تر سازند و سبب آن شوند که شما به این عقیده باشید که شما باید تا آن زمانی به خدمت قاچاق کننده بمانید که قرض تان پرداخته شود. مثال های دستکاری با قرض شامل ذیل اند:

- تحمیل یک قرضی که پرداخت آن در یک مدت زمان مناسب مشکل یا ناممکن است وبا عاید شما تناسب ندارد.
- تحمیل یک قرضی که به آن شما قبلاً موافقت نکرده اید یا بیشتر از مقدار قرضی است که شما با آن موافقت نموده بودید؛
- انکار از پزیرفتن عایدات شما به صفت تادیه قسط قرضه
- انکار از واضح ساختن مدت زمانی که شما باید در خدمت قاچاقبر بمانید تا قرض تان تادیه شود؛
- اضافه کردن فیس برای ترانسپورت، محل بود و باش، غذا، وسایر مطالبه های که شما قبلاً به آن توافق نکرده بودید؛ و
- علاوه کردن مطالبه ها، جریمه یا مجازات برای شکستاندن مقرارت، برای عایدات ناکافی، یا برای عدم اجرای کار شاقه، خدمات یا عمل جنسی تجارتی به اندازه کافی.

مقررات و کنترول

قاچاقبران و اشخاصیکه با آنان کمک میکنند، ممکن است از مقررات و کنترول استفاده کنند تا برای شما شرایط ترک کردن، شکایت کردن و یا طلب کمک کردن را دشوارتر سازند. به طور مثال:

- مقررات بر خلاف ترک کردن ساحه کار، یا مقررات سخت به ارتباط اینکه در وقت ساعات غیر کاری، به کجا رفته میتوانید؛
- مقررات بر خلاف نگه داشت پاسپورت، ویزه، تذکره یا سایر اسناد که هویت شما را مشخص میسازد؛

- محرومیت از دسترسی به غذای کافی، خواب، و یا خدمات صحی؛ یا
- جلوگیری و محدود کردن یا نظارت از ارتباطات با فامیل یا کارگران دیگر، مشتریان یا اشخاص دیگر خارج از ساحه کار مانند خدمات قانونی یا خدمات اجتماعی برای توسعه کارگران

فریب و دروغ

قاچاقبران و اشخاصیکه که با آنان کمک میکنند ممکن است از فریب و دروغ استفاده کنند. به طور مثال:

- وعده های دروغین در مورد نوع کار، ساعات کاری، شرایط کاری یا شرایط زنده گی، یا معاش؛
- وعدهٔ استخدام به یک کار خوب و بعد شما را وادار ساختن به کار زیاد و اوقات طولانی تر، تحت شرایط مشکل یا معاش کمتر از مقدار وعده شده؛
- وعدهٔ استخدام به یک کار خوب و بعد وادار ساختن شما به اجرای یک نوع کار شاقه دیگر، خدمات یا عمل تجارتی جنسی؛ که میتواند شامل وعدهٔ استخدام به صفت استاد نرسنگ باشد و بعد وادار ساختن شما به اجرای کار به صفت کارمند در آسایشگاه کهنسالان، یا وعدهٔ استخدام به صفت مراقبت کنندهٔ اطفال و بعد وادار ساختن شما به کار به صفت رقاصه یا اجرای عمل تجارتی جنسی (تنفروشی)؛
- به شما میگویند که شما از هیچ نوع حقوقی برخوردار نیستید؛
- به شما میگویند که اگر شما تلاش کنید که از کسی کمک بخواهید، کسی بر ادعای شما اعتبار نخواهد کرد یا شما دوباره به کشور تان فرستاده خواهید شد؛ یا
- به شما هدایت میدهند که در مورد هویت قاچاق کننده، دروغ بگوئید.

اگر شما در مورد خشونت یا سوی استفاده راپور دهید، آیا دوباره به کشور تان فرستاده خواهید شد؟

برای حفاظت از اشخاصیکه در مورد سوی استفاده راپور میدهند، پروگرام های خاصی موجود است. شما باید بدون ترس طالب کمک شوید، حتی اگر در مورد قضایای مهاجرتی تان نگرانی هم داشته باشید. شما باید با یک وکیل قضایای مهاجرتی، که برای کارفرمای شما کار نکند، مشوره کنید.

اگر شما به این باورید که شما قربانی قاچاق انسان یا قربانی کدام جرم جدی دیگر استید، به شمول تجاوز جنسی، آزار و اذیت جنسی، ممکن است که مستحق حصول ویزه غیر مهاجرتی مختلف باشید، مانند "T" (برای قربانیان قاچاق انسان)، یا "U" (برای قربانیان قاچاق انسان یا جرایم جدی دیگر) ویزه غیرمهاجرتی یا بدون آن به شما اجازه داده شود تا به طور مؤقتی در ایالات متحده باقی بمانید. این صنفبندی های غیرمهاجرتی برای محافظت از قربانیان به میان آمده اند. بسیاری از مردم در ایالات متحده با ویزه های غیرمهاجرتی T و U آشنا نیستند و به کسانی که با شما کمک میکنند، در این باره یادآوری کنید.

برای قربانیان قاچاق انسان چی خدماتی موجود است؟

- قربانیان قاچاق انسان در ایالات متحده ممکن است مستحق اخذ امتیازات، خدمات و پروگرام های ایالتی یا فدرالی برای کمک مهاجرین باشند. بسیاری از سازمان ها با شما کمک کرده میتوانند تا به خدمات آنان دسترسی داشته باشید، به شمول خدمات طبی/ ستوماتولوژی، خدمات صحت روانی، مسکن، کمک در بخش حقوقی مهاجران و سایر ضروریات حقوقی، کمک در استخدام و امتیازات عامه.

نوت: نگهداشتن یک سند تحریری تمام اوقات کاری تان یک فکر خوب است. یک کتابچه بگیرید و همه روز ها و ساعاتی را که کار کرده اید، در آن بنویسید، همچنان بنویسید که چقدر مزد به شما داده شده است و به کدام تاریخ، هر مقداری که از مزد شما کاسته شده است و دلیل برای کاستن پول از مزد شما.

نمونه کتاب ثبت اوقات کاری هفته وار

کارمند:		سوپروایزر:	
تاریخ	**فعالیت ها**	**ساعات**	**پرداخت**
		دخول: _____ خروج: _____ مجموعه: _____	
		دخول: _____ خروج: _____ مجموعه: _____	

به ارتباط موارد ذیل، به ویب سایت های ذیل مراجعه کنید:

(ویب سایت های ذیل به زبان انگلسی اند.)

- پروسه درخواستی برای ویزه امریکا: *usvisas.state.gov*
- قاچاق انسان: *www.state.gov/j/tip*
- پروگرام ویزهٔ تبادلهٔ فرهنگی/ کار یا تحصیل J-1: *j1visa.state.gov*
- عدالت یا برابری و حقوق شما برای عدم روبرو شدن با تبعیض در کار بر بر اساس نژاد، رنگ، مذهب، جنس (به شمول حاملگی)، ملیت، سن (40 ساله یا بزرگتر)، معلولیت یا معلومات جنیتیکی و برای ثبت کردن قضیه اتهام تبعیض: *www.eeoc.gov*
- حقوق مصئونیت شما در ساحه کار، یا اگر شما فکر میکنید که کار شما مصئون نیست و شما میخواهید از مقامات خواهان اجرای یک تفتیش شوید: *www.osha.gov*
- چگونه میتوانید مزد پرداخت ناشده را از کارفرمای خود حاصل کنید: *webapps.dol.gov/wow*
- حقوق شما برای مزد مناسب و عادلانه، به شمول اینکه چگونه در مورد مزد تان عریضه کنید: *www.dol.gov/WHD/immigration*
- حق شما برای عدم روبرو شدن با تبعیض به دلیل تابعیت تان و برای ارسال شکایت به دلیل تبعیض: *www.justice.gov/crt/filing-charge*
- حق شما برای یکجا شدن با کارگران دیگر برای بهبود در مزد یا شرایط کاری، همچنان برای ثبت قضیه مربوط به آن: *www.nlrb.gov*
- حقوق، مسئولیت و معافیت شما به ارتباط بیمه صحی: *localhelp.healthcare.gov*

این رساله کوچک بر اساس مادهٔ 202 قانون اجازهٔ مجدد و محافظت از قربانیان قاچاق انسان ویلیم ویلبیرفورس سال 2008، قانون عامه 110-457، ترتیب شده است.